

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет гуманитарного образования
Заочный факультет

УТВЕРЖДАЮ
Декан ФГО

УТВЕРЖДАЮ
Декан ЗФ

профессор, д.филос.н. Ромм Марк Валериевич

профессор, д.т.н. Темлякова Зоя Савельевна

“ ____ ” _____ г.

“ ____ ” _____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Деловой второй иностранный язык

ООП: специальность 030602.65 Связи с общественностью

Шифр по учебному плану: ОПД.В.2.2

Факультет: заочный заочная форма обучения

Курс: 2 3 4, семестр: 3 4 5 6 7

Лекции: 4

Практические работы: 26 Лабораторные работы: -

Курсовой проект: - Курсовая работа: - РГЗ: -

Самостоятельная работа: 369

Экзамен: 7 Зачет: 4 5 6

Всего: 399

Новосибирск

2011

Рабочая программа составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению (специальности): 350400 Связи с общественностью.(№ 42 мжд/сп от 14.03.2000)

ОПД.В.2.2, дисциплины по выбору студента

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков гуманитарного факультета протокол № от

Программу разработал

преподаватель,

Фефелова Елена Сергеевна

Заведующий кафедрой

доцент, к.п.н.

Мелехина Елена Анатольевна

Ответственный за основную образовательную программу

доцент, д.культур.

Паршукова Галина Борисовна

1. Внешние требования

Таблица 1.1

Шифр дисциплины	Содержание учебной дисциплины	Часы
	Программа курса основана на требованиях государственного стандарта (ГОС): Концептуальная записка по специальности 030602.65 - "Связи с общественностью". Иностранный язык Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации, чтение транскрипции. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Понятие об основных способах словообразования. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. Понятие об обиходно-литературном, официально-деловом, научном стилях. Стили художественной литературы. Основные особенности научного стиля. Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета. Говорение. Диалогическая и монологическая речь и использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад). Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации. Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности. Письмо. Виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография.	399

2. Особенности (принципы) построения дисциплины

Таблица 2.1

Особенности (принципы) построения дисциплины

Особенность (принцип)	Содержание
Основания для введения дисциплины в учебный план по направлению или специальности	Основанием для введения учебной дисциплины "Деловой второй иностранный язык" являются требования ГОССТАНДАРТА по специальности "Связи с общественностью" 030602.65 Утверждение учебного плана специальности 030602.65

	решением ученого Совета ФГО от 22.06.2007, протокол № 7.
Адресат курса	Курс адресован студентам 4,5 курсов факультета гуманитарного образования специальности "Связи с общественностью" 030602.65
Основная цель (цели) дисциплины	Развитие навыков и умений всех видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо) необходимых для эффективной коммуникации в деловой иноязычной среде.
Ядро дисциплины	Изучение тем, необходимых для профессионального общения: Структура компаний. Карьера. Управление человеческими ресурсами. Конкуренция. Планирование в бизнесе. Общение в формальной/неформальной обстановке. Внешнеэкономическая деятельность компаний. Имидж компании. Глобализация бизнеса.
Связи с другими учебными дисциплинами основной образовательной программы	Тексты на французском языке связаны с читаемыми курсами по Культурологии, Теории и истории публичной сферы общества, Теории и практики связей с общественностью (СО), Теории и практики массовой информации, Основам теории коммуникации, Межкультурной коммуникации
Требования к первоначальному уровню подготовки обучающихся	Для изучения курса студент должен владеть знаниями и навыками всех видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо) на базе учебных материалов по тематике широкого профиля, бытовой и страноведческой направленности, т.е. успешно сдать экзамен по дисциплине "Французский язык" за 3 курс.
Особенности организации учебного процесса по дисциплине	Особенности организации учебного процесса по дисциплине Тематически курс включает задания для развития навыков подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи (комментарии, доклады, обсуждения проблемы в парах, "за круглым столом", ролевые игры). Тематика текстов и множество заданий творческого и дискуссионного характера рассчитаны на то, чтобы создать дополнительный психологический стимул для занятий французским языком.

3. Цели учебной дисциплины

Таблица 3.1

После изучения дисциплины студент будет

иметь представление	
1	-о жанрах письменных произведений языка специальности;
2	-о различных аспектах и проблемах ведения бизнеса;
3	-о профессиональной этике в разных культурах;
4	-о влиянии культурных особенностей на ведение бизнеса;
5	-о правилах делового этикета.
знать	
6	-лексику профессиональной сферы в объеме 1500-1700 лексических единиц;
7	-лексико-грамматические явления характерные для языка специальности;
8	-особенности употребления свободных и устойчивых словосочетаний в профессиональной сфере общения;
9	-правила составления корреспонденции в рамках изучаемого материала;
10	-структуру сообщений, докладов, презентаций.
уметь	
11	-работать с моно-, билингвальными словарями по языку специальности;
12	-читать и переводить литературу по экономической тематике;
13	-вести беседу на профессиональные темы;
14	-понимать диалогическую и монологическую речь в сфере профессиональной коммуникации;
15	-описывать структуру компании;
16	-делать презентации (в т.ч. с использованием мультимедийных средств);
17	-передавать и понимать информацию в графической форме и в таблицах;
18	-читать документацию различного типа;
19	-вести деловую переписку;
20	-проводить переговоры по телефону;
21	-принимать участие в деловых встречах и дискуссиях;
22	-писать аннотации статей на профессиональные темы;
23	-реферировать статьи на профессиональные темы.
иметь опыт (владеть)	
24	- проведения презентаций (в т. ч. с использованием мультимедийных средств)
25	- участия в деловых встречах и дискуссиях
26	- ведения беседы на профессиональные темы

4. Содержание и структура учебной дисциплины

Лекционные занятия

Таблица 4.1

(Модуль), дидактическая единица, тема	Часы	Ссылки на цели
Семестр: 3		
Модуль: Строй языка		
Дидактическая единица: Чтение, говорение, аудирование, письмо		
Немецкий язык. Вводная лекция: Основные особенности	2	1, 13, 24, 26,

фонетического, грамматического и словарного состава немецкого языка. Французский язык: Основные особенности фонетического, грамматического и словарного состава французского языка.		5, 8
Семестр: 4		
Модуль: Общение в формальной/неформальной обстановке		
Дидактическая единица: Специальная лексика, клише.		
Немецкий язык: Учеба в университете. На занятиях иностранного языка. Французский язык: Учёба в университете	2	10, 13, 17, 21, 26, 5, 6, 8

Практические занятия

Таблица 4.2

(Модуль), дидактическая единица, тема	Учебная деятельность	Часы	Ссылки на цели
Семестр: 4			
Модуль: Структура высшего образования во Франции и в Германии.			
Дидактическая единица: Чтение, говорение, аудирование, письмо			
Немецкий язык: Учеба в университете. Французский язык: Система образования во Франции.	Студенты читают и переводят тексты по теме.	5	11, 13, 4, 6, 7, 8
Модуль: Общение в формальной/неформальной обстановке			
Дидактическая единица: Специальная лексика, клише.			
Немецкий язык: На занятиях иностранного языка. Французский язык: На занятиях иностранного языка.	Студенты читают и переводят диалоги, составляют диалоги по образцу.	5	14, 3, 6, 7, 8, 9
Семестр: 5			
Модуль: Страноведение.			
Дидактическая единица: Чтение, говорение, аудирование, письмо			
Немецкий язык. Немецкоговорящие страны: Германия Французский язык: Географическое положение Франции. Столица Франции.	Студенты читают и переводят специальные тексты. Отвечают на вопросы учителя по тексту.	2	11, 12, 14, 7, 8
Дидактическая единица: Географические термины и специальная лексика.			
Немецкий язык: Немецкоговорящие страны: Австрия и Швейцария. Французский язык: Швейцария, Бельгия.	Студенты читают и переводят тексты по теме. Задают вопросы по тексту.	2	14, 16, 18, 21
Семестр: 6			
Модуль: Карьера			
Дидактическая единица: Чтение, говорение, аудирование, письмо			
Немецкий язык: Поездки, контакты, общение в формальной обстановке.	Студенты читают и переводят диалоги.	2	11, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Французский язык: Поездки, контакты, общение в формальной обстановке.	Составляют диалоги по образцу.		
Дидактическая единица: Грамматические конструкции, клише, специальная лексика.			
Немецкий язык: Представление, деловые контакты. Французский язык: Представление, деловые контакты.	Студенты выполняют подстановочные упражнения. составляют диалоги.	2	2, 3, 5, 6, 7
Семестр: 7			
Дидактическая единица: Чтение, говорение, аудирование, письмо			
Немецкий язык: Деловые письма. Французский язык: Деловые письма.	Студенты читают, переводят и составляют деловые письма по образцу.	4	10, 3, 4, 7, 9
Модуль: Внешнеэкономическая деятельность компаний			
Дидактическая единица: Специальная лексика, клише.			
Немецкий язык: Деловые переговоры. Французский язык: Деловые переговоры.	Студенты читают и переводят диалоги, составляют диалоги по образцу.	4	11, 13, 2, 5, 6, 7

5. Самостоятельная работа студентов

Семестр- 3, Индив. работа

Подготовка устных и письменных заданий по предложенной тематике.

Семестр- 3, Подготовка к занятиям

Подготовка устных и письменных домашних заданий по предложенной тематике

Семестр- 4, Подготовка к зачету

Подготовка устных и письменных заданий по предложенной тематике.

25 часов

Семестр- 4, Контрольные работы

Выполнение контрольной работы

70 часов

Семестр- 4, Индив. работа

Составление монолога по теме " Обучение в университете", используя лексическую базу и грамматические темы.

14 часов

Семестр- 4, Подготовка к занятиям

Подготовка устных и письменных домашних заданий

15 часов

Семестр- 5, Подготовка к зачету

Подготовка устных и письменных заданий по предложенной тематике:
Немецкоговорящие страны

10 часов

Семестр- 5, Контрольные работы

Выполнение контрольной работы

30 часов

Семестр- 5, Индив. работа

Студент учится досконально разбираться в тексте первоисточника, излагать основные мысли статьи в сжатом виде, выделять ключевые отрывки несущие основной смысл, отбирать главные факты, данные и положения, и выстраивать их в логической последовательности, обобщать содержание текста первоисточника, используя чёткие формулировки и опираясь на внутреннюю логику текста.

10 часов

Семестр- 5, Подготовка к занятиям

Подготовка устных и письменных домашних заданий

10 часов

Семестр- 6, Подготовка к зачету

Подготовка устных и письменных домашних заданий по предложенной тематике:
Поездка, контакты, переговоры.

10 часов

Семестр- 6, Контрольные работы

Выполнение контрольной работы

30 часов

Семестр- 6, Индив. работа

Студент учится досконально разбираться в тексте первоисточника, излагать основные мысли статьи в сжатом виде, выделять ключевые отрывки несущие основной смысл, отбирать главные факты, данные и положения, и выстраивать их в логической последовательности, обобщать содержание текста первоисточника, используя чёткие формулировки и опираясь на внутреннюю логику текста.

10 часов

Семестр- 6, Подготовка к занятиям

Подготовка устных и письменных домашних заданий

10 часов

Семестр- 7, Контрольные работы

Выполнение контрольной работы

50 часов

Семестр- 7, Подготовка к экзамену

Подготовка устных и письменных домашних заданий по предложенной тематике:
Деловые контакты

25 часов

Семестр- 7, Подготовка к занятиям

Подготовка устных и письменных домашних заданий

50 часов

**6. Правила аттестации студентов по учебной дисциплине
В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЕМ О БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ
СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ
Новосибирского государственного технического университета
от 02.07.2009**

Результаты текущего контроля знаний студента являются показателем того, как студент работал в течение семестра. Оценка работы студента в течение семестра осуществляется ведущим преподавателем в соответствии с разработанным Положением о БРС. Система контроля может сочетать как письменные, так и устные, как групповые, так и индивидуальные формы.

Итоговая оценка выставляется не на основании оценки за ответ на зачете или экзамене, а складывается из полученных баллов за выполнение контрольных заданий по каждому учебному модулю курса, активной работы на занятиях и баллов, полученных на зачете/экзамене.

Рейтинговая оценка знаний обучающихся по дисциплине включает:

- текущий контроль успеваемости (оценка работы в течение семестра: аудиторная, самостоятельная работа);
- рубежный контроль (контрольные мероприятия по модулю, разделу, теме);
- итоговый контроль (экзамен / зачет).

Распределение баллов рейтинговой оценки между текущим, рубежным и итоговым контролем в зависимости от формы итогового контроля по дисциплине устанавливается в следующем соотношении:

Таблица 6.1

Форма итогового контроля	Количество баллов		
	Текущий и рубежный контроль	Итоговый контроль	Сумма баллов
Экзамен	60	40	100
Зачет	80	20	100

До сведения студентов в начале семестра в обязательном порядке доводится информация о максимальном количестве баллов, которое можно получить по курсу, и о минимальном, ниже которого студент не может претендовать на допуск к зачету или экзамену по дисциплине. Преподаватель информирует студентов о результатах каждого контрольного среза, о достигнутом уровне успеваемости (в баллах) по дисциплине на разных этапах семестра. Студенту предлагается для заполнения в течение семестра 'Карта достижений студента', ведение которой помогает студенту самостоятельно анализировать текущие результаты и корректировать свою работу в течение семестра.

Преподавателю предоставляется право поощрять студента за активность (участие в конференциях, конкурсах, олимпиадах, дополнительные задания и т. д.) премиальными баллами в количестве, не превышающем 20 баллов, если форма итоговой аттестации зачет, и 40 баллов, если форма итоговой аттестации экзамен.

При оценке работы студентов в семестре учитываются такие показатели как «бонусы» и «штрафы». При отработке ранее невыполненного домашнего задания студент зарабатывает +2 балла. Баллы за выполнение домашнего задания начисляются только в течение той учебной недели, когда оно должно было быть представлено преподавателю.

За пропуск занятия без уважительной причины штрафной балл составляет -2 балла. За невыполнение домашнего задания штрафной балл составляет -1 балл.

В случае пропуска занятий по болезни, подтвержденной медицинской справкой, студент имеет право добрать баллы, сдав пропущенный материал в письменной форме

(письменные домашние задания) и устно во время еженедельных консультаций преподавателя.

С целью повышения объективности итогового контроля каждый вид контрольно-измерительных материалов для проведения экзамена/зачета (экзаменационные вопросы, контролирующие материалы) оценивается в баллах.

Студенты, набравшие максимальное количество баллов по результатам текущего и рубежного контроля могут быть поощрены предоставлением академических льгот при сдаче зачета/экзамена.

Студенты, набравшие свыше 90 баллов по результатам текущего и рубежного контроля (с учетом работ, сверх предусмотренных основной программой освоения курса), могут быть поощрены освобождением от итогового контроля по дисциплине («автомат»). При этом в ведомость и зачетную книжку студента выставляется оценка «отлично», что соответствует группе «А» шкалы ECTS.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в «буквенной» форме в соответствии с 15-уровневой шкалой оценок ECTS, а также в традиционной форме (четырёхуровневая шкала либо «зачтено»). Итоговая оценка в двух формах проставляется в ведомость и зачетную книжку студента.

15-уровневая шкала оценок ECTS

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	Традиционная (4-уровневая) шкала оценки	
«Отлично» - работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.	90-100	A+ 97-100	отлично	
		A 94-96		
		A- 90-93		
«Очень хорошо» - работа хорошая, уровень выполнения отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания	80-89	B+ 87-89		зачтено
		B 84-86		

выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.		В- 80-83	хорошо	
«Хорошо» - уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.	70-79	С+ 77-79		
		С 74-76		
		С- 70-73	удовлетворительно	

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	Традиционная (4-уровневая) шкала оценки	
«Удовлетворительно» - уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	60-69	D+ 67-69		
		D 64-66		
		D- 60-63		

«Посредственно» - работа слабая, уровень выполнения не отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	50-59	E	удовлетворительно	зачтено
«Неудовлетворительно» (с возможностью пересдачи) - теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	25-49	FX	неудовлетворительно	не зачтено
«Неудовлетворительно» (без возможности пересдачи) - теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	0-24	F		

**НАЧИСЛЕНИЕ БАЛЛОВ
ЗА СЕМЕСТР 4,5,6**

Учебная деятельность	Срок сдачи	БАЛЛЫ		Формы контроля
		мин.	макс.	
Аудиторная работа: практические занятия по курсу	В течение семестра	9	15	Работа на занятии
Самостоятельная работа		9	15	
Подготовка к контрольной работе		9	15	
Индивидуальная работа		10	20	
Подготовка к занятиям		9	15	
Итого		40	80	

Зачет		10	20	
1.Итоговая лексико-грамматическая контрольная работа		2	5	
2.Письменный перевод оригинального текста с немецкого языка на русский		3	5	
3.Просмотровое чтение текста по изученной тематике . Беседа по тексту. Пересказ.		2	5	
4. Беседа по теме		2	5	
Итого за семестр (без учета премиальных баллов):		50	100	

НАЧИСЛЕНИЕ БАЛЛОВ ЗА СЕМЕСТР 7

Учебная деятельность	Срок сдачи	БАЛЛЫ		Формы контроля
		мин.	макс.	
Аудиторная работа: практические занятия по курсу	В течение семестра	9	15	Работа на занятии
Самостоятельная работа		5	10	
Подготовка к контрольной работе		9	15	
Индивидуальная работа		5	10	
Подготовка к занятиям		5	10	
Итого		30	60	
Экзамен		20	40	
1.Итоговая лексико-грамматическая контрольная работа		5	10	
2.Письменный перевод оригинального текста с немецкого языка на русский		5	10	
3.Просмотровое чтение текста по изученной тематике . Беседа по тексту. Пересказ.		5	10	
4. Беседа по теме		5	10	
Итого за семестр (без учета премиальных баллов):		50	100	

ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ

Максимальное количество баллов, которое студент может получить на экзамене, равно 40; максимальное количество баллов, которые можно получить в результате сдачи зачета, равно 20.

Если по результатам работы в семестре студент не набрал минимально допустимого количества баллов $R_{\min} = 30$ или $R_{\min} = 40$ в зависимости от формы итоговой аттестации, ему выставляется итоговая оценка «неудовлетворительно без права последующей пересдачи» - «F». В этом случае студенту предлагается изучить курс повторно на платной основе.

В случае выставления итоговой оценки «неудовлетворительно с правом последующей пересдачи» - «FX», студент не имеет права получить оценку выше «E» («удовлетворительно») в результате такой пересдачи.

Пересдача зачета проводится по разрешению деканата (студенту деканат выписывает зачетный лист) в удобное для преподавателя и студента время. Пересдача зачета допускается не более двух раз, второй раз с комиссией.

Пересдача экзамена проводится в дни переэкзаменовки, устанавливаемые приказом по университету. Пересдача экзамена допускается не более двух раз, второй раз с комиссией.

7. Список литературы

7.1 Основная литература

В печатном виде

1. Голованова И. А. Деловой французский? Это не так трудно! В 2 ч.. Ч. 1 : учебник по французскому языку для старших классов общеобразов. учреждений / И. Голованова, О. Петренко. - М., 1997. - 207, [1] с. : ил. - Рекомендовано МО.
2. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка : начальный этап : [учебное пособие] / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - М., 2009. - 328 с.

7.2 Дополнительная литература

В печатном виде

1. Матвишин В. Г. Бизнес-курс французского языка : учеб. пособие / В. Г. Матвишин, В. П. Ховхун ; под общ. ред. В. Г. Матвишина. – Киев : ЗАО «Славянский дом книги» : ООО «Логос», 2002. – 384 с.
2. Гак В. Г. Французско-русский словарь активного типа / В. Г. Гак, Ж. Триомф, Г. Г. Соколова и др. ; Под ред. : В. Г. Гака, Ж. Триомфа. - М., 2000. - 1056 с.

8. Методическое и программное обеспечение

8.1 Методическое обеспечение

В печатном виде

1. Le Francais Parle : методическое пособие / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. Л. Н. Андреянова]. - Новосибирск, 2003. - 60 с.

В электронном виде

1. Le Francais Parle : методическое пособие / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. Л. Н. Андреянова]. - Новосибирск, 2003. - 60 с.. - Режим доступа:
<http://www.library.nstu.ru/fulltext/metodics/2003/2550.zip>

9. Контролирующие материалы для аттестации студентов по дисциплине

Французский язык

Уровень - начинающие

Структура и содержание тематических модулей

Требования: Студент самостоятельно изучает лексический минимум к темам, грамматический материал, выполняет все задания (грамматические упражнения и тексты) письменно в тетради и приносит ее для проверки до зачета.

Рекомендуемая литература:

1. Французский язык: учебник для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков/ И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. – 21-е изд. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007 – 576с.

4 курс

Содержание зачета:

1. Перевод текста со словарем.
2. Чтение одного абзаца.
3. Сообщение о себе по основным пунктам: личные данные, семья, хобби, работа.

Un match raté.

Colin Brenier est un écolier français. Il habite une petite ville de la France. Il a papa, maman et la sœur Aline. La famille Brenier n'est pas riche. En été, Colin et Aline vont chez leur grand-mère qui habite à la campagne. Colin et Aline aiment beaucoup la campagne et ils attendent avec impatience l'été.

En été, les garçons de la campagne aiment jouer au football. Un jour, les garçons jouent au football près de la route. L'équipe de Colin attaque mais elle ne peut pas ouvrir le score. Enfin le score est ouvert : 1 : 0. La lutte devient acharnée. L'équipe de Colin mène par 2 à 0.

Tout à coup, le ballon survole la palissade et casse la vitre dans la maison de la mère Madeleine. Le bruit de la vitre cassée met fin au jeu. Colin est triste. Il a peur de retourner à la maison. Les garçons se cachent.

Malheureusement, le même jour, le facteur apporte une lettre de la ville : « Ne laissez pas Colin jouer au football près de la maison. Il peut casser les vitres », écrit la mère.

Grand-mère prend la lettre, lit le texte, prend une feuille de papier et écrit : « Votre lettre est venue trop tard. Elle n'a pas sauvé la vitre. Il fallait envoyer un télégramme ».

Грамматический материал для контрольной работы (по рекомендованному учебному пособию):

1. Теория – стр. 32, стр.36, стр.41-42
2. Практика – стр. 33 упр.5-7; стр. 37 упр. 4-8; стр. 43 упр. 4-9

5 семестр

Содержание зачета:

1. Перевод текста со словарем.
2. Чтение одного абзаца.

3. Сообщение по одной из тем: географическое положение Франции, Париж – столица Франции.

Paris

Paris est la capitale politique, administrative, industrielle et commerciale de la France, le chef-lieu de la région Île-de-France. Il est une des plus grandes et des plus belles villes du monde. Paris se situe sur la boucle de la Seine, au centre du Bassin parisien. Avec sa banlieue Paris forme une agglomération de presque 9 millions d'habitants. Aussi Paris est le siège du gouvernement, des grandes administrations, des grandes écoles etc. Toute l'histoire de Paris s'est formée autour de la Seine. La Seine traverse Paris et le divise en deux parties: la rive gauche et la rive droite. 33 ponts réunissent deux rives de la capitale de la France. Au milieu de la Seine il y a l'île de la Cité. C'est le coeur de Paris, la plus vieille partie de la ville. La rive gauche est l'endroit des étudiants. Le Quartier Latin et l'université Paris-Sorbonne se trouve ici. Il est célèbre par la beauté de ses parcs, de ses boulevards, de ses grandes places, de ses monuments historiques est. Il y a beaucoup de curiosités à Paris. C'est l'avenue des Champs-Élysées. Cette avenue mesure 1919 mètres de long et 70 mètres de large. Les grandes banques, les compagnies aériennes, les firmes et les grands journaux s'y trouvent. Le centre George Pompidou ou le Centre Beaubourg a été inauguré en 1977. C'est un musée d'art moderne comprenant un centre de création artistique et industrielle, une bibliothèque, des expositions. Montmartre est l'ancien mont des martyrs, la basilique du Sacre-Coeur. Au pied de cette butte on arrive à la Place Pigalle qui est devenue le centre des amusements surtout nocturnes (Moulin Rouge). L'Opéra Bastille a été inauguré pour bicentenaire de la Révolution. Il est le nouveau temple de l'art lyrique. L'inauguration de la pyramide du Louvre a été faite pour Pâques en 1989. Elle se situe à l'intérieur de la cour du musée du Louvre. Elle a une hauteur de 21 mètres et pèse 200 tonnes, dont 105 tonnes pour les seuls vitrages. Cette pyramide est l'entrée du Musée du Louvre, elle a été conçue par l'architecte américain Min Pei. La Place de la Concorde relie les jardins des Tuileries et l'avenue des Champs-Élysées. Le splendide obélisque est un don du vice-roi d'Égypte pour la France. Cet obélisque est entouré de deux merveilleuses fontaines. Sur cette place, le 21 janvier 1793, Louis XVI a été guillotiné. La Place Vendôme établie sous Louis XIV, conçue par Mansart, c'est une des jolies places de Paris. Les noms prestigieux de la joaillerie sont réunis sur cette place et aux alentours. La tour Eiffel est le symbole de Paris. Elle a été construite par l'ingénieur Gustave Eiffel pendant le festival de la technique. Du haut de la tour Eiffel on peut voir le panorama de Paris. Encore Paris est remarquable pour son parfum et ses expositions du prêt-à-porter. A la fin, je pense que Paris est vraiment la tête et le coeur de tous les pays.

Грамматический материал для контрольной работы (по рекомендованному учебному пособию):

1. Теория – стр. 48-50, стр. 55-57, стр. 62-64

2. Практика – стр. 51 упр. 5-11; стр. 58 упр. 5-9; стр. 65 упр. 4-12

6 семестр

Содержание зачета:

1. Перевод текста со словарем.
2. Чтение одного абзаца.
3. Сообщение по одной из тем: путешествие на самолёте, путешествие на поезде.

Les repas

Le repas est la source la plus importante de notre vie. Sans nourriture les gens ne peuvent pas exister. Alors, je voudrais parler des repas en France. La France est appelée "un pays gastronomique", c'est pourquoi la connaissance culinaire est très élevée chez les Français. Dans les repas, les Français accordent de l'importance à trois points suivants: le goût, l'apparence et le parfum. Ils respectent l'ambiance du repas. Aussi les Français organisent plusieurs fêtes annuelles comme "Fête des vendanges" et "Fête du Vin". En plus, chaque année on publie environ 100.000 exemplaires de guides des restaurants et des cafés. En France, le repas complet traditionnel commence par un hors-d'oeuvre, ensuite suivent une entrée, un plat de poisson, un plat de viande, une salade, le fromage et un dessert. C'est le vin qui joue un rôle très important pendant le repas. Les Français, bien connus pour les amateurs de vin, en consomment le plus du monde. En plus, ils boivent d'une façon "sage", c'est-à-dire selon les deux points suivants.

4. D'abord, les Français tiennent à ce que les vins soient en parfaite harmonie avec chaque plat. Par exemple, on mange du poisson généralement avec du vin blanc. Ici, deux choses différentes, c'est-à-dire le poisson et le vin blanc, doivent s'entendre bien l'un l'autre, et le plat deviendra plus délicieux. Ainsi comme un couple humain, la meilleure combinaison de vin et de plat est appelée le "mariage". On pense que, dans plusieurs "mariages", le fromage est le meilleur partenaire du vin, et on change le vin selon les catégories de fromage.

5. Ensuite, ils boivent d'une manière médicalement raisonnable. En France, il existe un apéritif avant le repas, un vin pendant le repas, un digestif après le repas, dont chacun a son rôle. Le premier anime la fonction de l'estomac et de l'intestin, et le troisième favorise, comme son nom l'indique, la digestion. En se conformant au "cours de digestion", ils peuvent conserver la santé.

6. Quand à moi, j'aime manger à la folie. D'habitude, je mange des tartines et je bois du thé sucré pendant mon petit déjeuner. Je préfère déjeuner dans la cantine de l'université. Je choisis de la viande avec des pommes de terre et je prends du jus. Pour le dîner ma mère prépare des plats divers. Elle peut préparer du roti de veau, du poisson avec du riz, des pâtes. Aussi elle nous sert de la salade composée. La salade est très bonne et utile pour la santé. Le soir, moi et mes parents, nous aimons beaucoup boire du thé avec du gâteau. Encore j'adore les fruits. Surtout j'aime les pommes et la cerise. Souvent, moi et mes amis, nous allons au café. Dans le café nous commandons des boissons, de la pizza. Aussi nous aimons goûter des gâteaux divers. Et quand nous allons au parc, nous achetons de la glace. C'est délicieux. Les repas font toujours plaisir.

Грамматический материал для контрольной работы (по рекомендованному учебному пособию):

1. Теория – стр. 70-71, стр. 77-79, стр. 87-90, стр. 98-99

2. Практика – стр. 72 упр. 3-10; стр. 80 упр. 4-11; стр. 91 упр. 3-11; стр. 100 упр. 4-12

7 семестр

Содержание экзамена:

1. Чтение и пересказ текста.

2. Беседа с преподавателем по теме: деловые контакты.

Jeanne.

Lisez le texte et récitez-le.

Jeanne était une jeune femme chirurgienne qui habitait Paris. Elle travaillait dans un hôpital et était un très bon médecin. Elle faisait la chirurgie cardiaque et a sauvé la vie à beaucoup de gens. Les malades l'aimaient beaucoup et la remerciaient souvent pour sa bonté et ses hautes qualités professionnelles.

Jeanne habitait seule. Elle n'était pas mariée. Elle n'avait pas d'enfants. Sa vieille mère habitait Lyon. Jeanne aussi, elle est née à Lyon dans le quartier de Gerland.

Quand Jeanne était enfant, le quartier de Gerland n'avait pas encore choisi entre la ville et la campagne. Il y avait beaucoup d'arbres et de fleurs. Le quartier était très vert, pittoresque et beau. On voyait Jeanne petite, habile, intelligente, toujours avec la bande de garçons. Jeanne et ses amis aimaient beaucoup jouer au bord du Rhône à cache-cache ou à la main chaude. Puis on a construit des écoles, des usines, des hôtels, des stades. Le paysage a beaucoup changé. Du paysage que Jeanne avait connu dans son enfance, il ne restait que quelques maisons. Sa mère habitait l'une d'elles. Jeanne proposait à sa mère d'abandonner ce quartier, cette ville, de déménager à Paris. Mais la mère disait toujours «non». Elle disait : «Tu as grandi ici. C'est ici que ton père est mort. Je ne quitterai jamais ce quartier et cette vieille maison».

Sa mère allait rarement à Paris. C'est Jeanne qui téléphonait à sa mère, lui écrivait des lettres, venait la voir. La mère disait: «Si tu veux m'appeler, tu peux le faire à n'importe quel temps. Si tu veux me voir, viens, viens, n'importe quand. Ta mère est toujours là. Tu veux me parler, je réponds. Je ne te dérangerai jamais».

Грамматический материал для контрольной работы (по рекомендованному учебному пособию):

1. Теория – стр. 106-109, стр. 117-119, стр. 129-131, стр. 141-142; стр. 153-155

2. Практика – стр. 110 упр. 3-10; стр. 120 упр. 3-13; стр. 132 упр. 3-10; стр. 143 упр. 3-9; стр. 156 упр. 7-12

**Образец контрольной работы по немецкому языку
для заочного отделения**

1. Прочитайте и переведите следующие предложения с неопределенно-личным местоимением «man».

1. Man arbeitet heute nicht. 2. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. 3. Dieses Wort schreibt man ohne "h". 4. Heute kann man die Arbeit beginnen. 5. Man zeigt uns einen Film. 6. Wo darf man rauchen? 7. Wann steht man am Arbeitstag auf? 8. Heute muss man zum Arzt gehen. 9. Das darf man nicht tun.

2. Раскройте скобки и поставьте глаголы в нужной личной форме в предложениях с «man».

1. Wie oft (schreiben) man Kontrollarbeiten? 2. Hier (dürfen) man nicht laut sprechen. 3. Man (können) dort gute Bücher lesen. 4. Wann (beginnen) man diese Arbeit? 5. Wo (sprechen) man Deutsch? 6. Man (müssen) immer fleißig lernen. 7. Am Arbeitstag (aufstehen) man früh. 8. Wann (sollen) man diese Aufgabe machen? 9. Man (arbeiten) hier auch am Wochenende. 10. Man (sich waschen) im Badezimmer.

3. Вставьте местоимение «man» или «es».

1. Gestern hat ... stark geregnet. 2. Im Januar schneit ... immer oft. 3. In diesem Lesesaal ist ... sehr gemütlich, ... arbeitet hier gewöhnlich gern. 4. ... ist heute sehr kalt und windig, ... muss sich warm anziehen. 5. Am Meer ist ... jetzt schon ganz warm. ... kann schon baden.

6. In Sibirien ist ... im Mai ganz gut, ... rüstet in dieser Jahreszeit viele Expeditionen aus.
7. Was gibt ... heute zum Frühstück? 8. Kinder, was hat ... euch zum Mittagessen gegeben?
9. Was kann ... bei Ihnen für kleine Kinder finden? Gibt ... illustrierte Märchenbücher? 10. ... lautet zur Stunde ... muss in den Übungsraum gehen.

4. Переведите данные сложноподчиненные предложения. Обратите внимание на порядок слов в придаточных предложениях.

1. Er sagt, dass sie heute nicht kommen kann. 2. Ich frage, ob du morgen kommst. 3. Wenn du nicht kommst, komme ich auch nicht. 4. Sie fragt, wann du nach Berlin fährst. 5. Wir wissen gut, wer das ist. 6. Du fragst, wie er das macht. 7. Ich höre nicht, was sie sagen. 8. Ich weiß nicht, ob du dich für Bücher interessierst. 9. Ich lerne Deutsch, weil ich Deutsch sprechen möchte. 10. Du hast keine Zeit, da du viel arbeiten musst.

5. Раскройте скобки и преобразуйте простые предложения в придаточные, изменив в них порядок слов.

1. Sie fragt, ob ... (alle sind schon da). 2. Er sagt, dass ... (er kommt aus Berlin). 3. Wir wissen, wann ... (du fährst nach Hamburg). 4. Du fragst, wie ... (ich lerne Deutsch). 5. Ich antworte, dass ... (ich studiere fleißig die Grammatik). 6. Er weiß nicht, ob ... (du kannst ihm helfen). 7. Du wirst müde, wenn ... (du hast keine Freizeit). 8. Sie steht um sechs Uhr auf, weil ... (ihr Arbeitstag beginnt früh am Morgen).

6. Определите тип склонения прилагательных в следующих предложениях. Переведите их на русский язык.

1. Guten Tag! 2. Gute Nacht! 3. Das ist ein braves Kind. 4. Er ist ein guter Lehrer. 5. Sie ist eine schöne Frau. 6. Das kleine Kind spielt gern. 7. Diese guten Leute helfen immer. 8. Schöne Grüße von Otto! 9. Das ist mein kleiner Bruder. 10. Das ist kein großes Haus. 11. Welche guten Filme kennst du? 12. Ist das ein interessantes Buch? 13. Kaltes Wasser ist gesund. 14. Guten Morgen! 15. Ich habe einige gute Bücher. 16. Alle guten Studenten wissen das.

7. Добавьте нужные окончания к прилагательным в зависимости от стоящего перед ними артикля.

1. Das alt- Haus ist klein. Das ist ein klein-Haus. 2. Die brav- Kinder sind gesund. Das sind gesund-Kinder. 3. Der gut-Mann ist alt. Das ist ein alt-Mann. 4. Die gut-Frau ist schön. Das ist eine schön-Frau. 5. Der neu- Film ist interessant. Das ist ein interessant- Film. 6. Die schön- Bücher sind neu. Das sind neu- Bücher. 7. Das klein- Café ist alt. Das ist ein alt- Café. 8. Die alt- Tasse ist schön. Das ist eine schön- Tasse.

8. Употребите прилагательные в сравнительных предложениях в нужной форме, раскрыв скобки.

1. Du bist (alt) als ich. 2. Er ist so (alt) wie sie. 3. Ist das Buch (interessant) als der Film? 4. Diese Stadt ist (groß) als jene. 5. Der Bruder ist so (fleißig) wie die Schwester. 6. Der Student ist (fleißig) als die Studentin. 7. Dieses Buch ist (gut) als jenes. 8. Ich übe so (viel) wie du. 9. Er übt (viel) als wir. 10. Sie ist (jung) als ihre Schwester.

9. Вставьте «lieber» или «besser».

1. In diesem Sommer ist das Wetter in Sotschi ... als im vorigen. 2. Ich arbeite ... in der Bibliothek als zu Hause, weil ich dort immer die benötigten Bücher finden kann. 3. Ich fühle mich heute schlecht, geht ohne mich ins Kino, ich bleibe ... zu Hause. 4. Als Vorspeise nehme ich ... Salat. 5. Heute schmeckt mir der Braten ... als gestern. 6. Wir werden heute ... im Restaurant Mittag essen. 7. Die letzte Kontrollarbeit haben Sie ... geschrieben.

10. Употребите «grower» или «mehr».

1. Die Kinder verbringen jetzt ... Zeit im Freien, denn sie haben Ferien. 2. Unsere neue Wohnung ist ... als die alte. 3. Gestern habe ich ... als gewöhnlich an meinem Artikel gearbeitet. 4. Für diesen Anzug habe ich ... bezahlt als für meinen Mantel.

11. Употребите «weniger» или «kleiner».

1. Die Schüler machen jetzt ... Fehler als früher. 2. Diese Buchhandlung ist ... als die Buchhandlung in der Gartenstrasse, aber hier gibt es immer eine große Auswahl von Büchern. 3. Warum liest du jetzt ... als früher? 4. Unsere Gruppe ist in diesem Semester ... geworden. 5. Dieser Text ist ... als Text 11.

12. Употребите в следующих предложениях глагол в футуруме и переведите их.

1. Ich mache alle Übungen. 2. Du liest alle Texte laut. 3. Er spricht sehr gut Deutsch. 4. Sie gibt mir ihr Buch. 5. Heute haben wir wieder Deutsch. 6. Er fährt nach Berlin. 7. Ihr geht heute Abend nicht nach Hause. 8. Morgen bleiben Sie zu Hause. 9. Du hilfst ihnen gern. 10. Er macht uns mit seiner Stadt bekannt. 11. Ich stehe immer früh auf. 12. Sie nimmt den Bus Linie 6.

13. Запишите предложения в претерите.

1. Mein Freund reist sehr gern. 2. Ich liebe Musik. 3. Du kannst gut Deutsch sprechen. 4. Wir besuchen alle Museen der Stadt. 5. Er muss zum Arzt gehen. 6. Die Lehrerin fragt den Schüler. 7. Der Schüler kann die Frage nicht verstehen. 8. Wir sollen diese Übung noch einmal machen. 9. Der Mathematiker rechnet schnell.

14. Прочтите и переведите предложения с сильными и неправильными глаголами в претерите.

1. Wir fuhren nach Berlin mit der Eisenbahn. 2. Sie flogen mit dem Flugzeug. 3. Er ging auf die Uni, um dort Geschichte zu studieren. 4. Der Lehrer ließ uns das Gedicht auswendig lernen. 5. Ihr bleibt dort drei Monate. 6. Du batest mich, dir zu helfen. 7. Ich las gestern ein sehr interessantes Buch. 8. Er kannte diesen Herrn nicht. 9. Du wuptest das sehr gut. 10. Wir waren dort vor 2 Jahren. 11. Er dachte ja immer anders als alle. 12. Ich stand lange an der Haltestelle. 13. Du hattest ein kleines Auto. 14. Man nannte ihn einen großen Dichter. 15. Bald wurde es ganz dunkel. 16. Wir standen gewöhnlich um 7 Uhr auf.

15. Запишите предложения в претерите.

1. Er ist Student. 2. Er hat Deutschunterricht. 3. Er wird Lehrer. 4. Du bist jung. 5. Du hast kein Auto. 6. Du wirst Ingenieur. 7. Ich bin Schüler. 8. Ich habe viel Zeit. 9. Ich werde Dolmetscher. 10. Er kennt mich gut. 11. Ich weiß das nicht genau. 12. Wir gehen gern ins Theater. 13. Igor bringt Herrn Weber zum Hotel. 14. Er läuft schneller als ich.

16. Вставьте глаголы из скобок в претерите, обратите внимание на место в предложении отделяемой приставки глагола.

1. Früh am Morgen ... er mich (anrufen). 2. Ich ... schnell (aufstehen) und ... (sich anziehen). 3. Am Sonntag ... wir in eine neue Wohnung (einziehen). 4. Gestern Abend ... sie mir eine freudige Nachricht (mitteilen). 5. Er ... mich und meine Frau zur Einzugsfeier (einladen). 6. Ich ... mein Telegramm an einem Schalter (aufgeben) und ... auf die Straße (hinausgehen). 7. Meine Tochter ... einen wollenen Rock (anprobieren). Leider ... ihre Jacke und der Rock nicht (zusammenpassen). 8. In Ihrem Mantel ... Sie prächtig! (aussehen). 9. Der Reisende ... aus dem Zug (aussteigen) und ... mit der Rolltreppe (hinauffahren). 10. Vom Bahnhof ... er seine Schwester mit seinem Wagen (abholen).

17. Составьте сложносочиненные предложения с союзами или союзными словами.

1. Ich bereite mich auf die Priifung gut vor. Ich will bei der Priifung nicht durchfallen. 2. Ich gehe auf die Post. Ich muss ein Paket abholen. 3. Ich habe Herrn Miller angerufen. Niemand hat sich gemeldet. 4. Die Studenten haben bald Prufungen. Sie sitzen tiber den Buchern bis spat in die Nacht hinein. 5. Zuerst sind wir im Wald Schi gelaufen. Wir haben uns dann ins Cafe gesetzt. 6. Ich kann meine Uhr nicht benutzen. Sie ist kaputt. 7. Mein Freund hat mich zum Geburtstag eingeladen. Ich kann diese Einladung nicht annehmen. Ich bin schon verabredet.

18. Переведите на немецкий язык.

1. Я давно не видел своего брата, поэтому я хочу навестить его в это воскресенье. 2. Она плохо себя чувствует, но несмотря на это она пришла на занятия. 3. У нас есть время, и мы можем повторить все слова и тексты еще раз. 4. Приходи вовремя, иначе я уйду без тебя. 5. Книга мне понравилась, поэтому я купила ее. 6. Мы читаем текст, затем мы учим слова и выполняем упражнения.

19. Ответьте на следующие вопросы, употребляя порядковые числительные в нужной форме.

1. Der wievielte ist heute? 2. Den wievielten hatten wir gestern? 3. Den wievielten haben wir morgen? 4. Wann feiert man Neujahr? 5. Wann haben Sie Geburtstag? 6. Der wievielte Monat des Jahres ist der Marz, der April, der Mai? 7. Der wievielte Wochentag ist der Samstag? 8. Die wievielten Monate sind der Juni und der Juli? 9. Die wievielten Monate sind der August und der September? 10. Die wievielten Monate sind der Oktober und der November? 11. Der wievielte Monat ist der Dezember? 12. Im wievielten Jahrhundert leben wir?

20. Прочтите и переведите предложения с инфинитивом и инфинитивными оборотами. Обратите внимание на употребление частицы "zu", которая не переводится.

1. Es ist schon Zeit, zur Arbeit zu gehen. 2. Er lernt Deutsch sprechen, lesen und schreiben. 3. Es ist gesund, Sport zu treiben. 4. Ich habe keine Zeit, dich heute zu besuchen. 5. Kannst du mir helfen? 6. Lesen ist sehr interessant. 7. Es ist sehr interessant, deutsche Bucher zu lesen. 8. Wann beginnst du zu arbeiten? 9. Er wird bestimmt zu uns kommen. 10. Ist es schon Zeit aufzustehen? 11. Haben Sie Zeit, mich einzuladen? 12. Ich freue mich, Sie kennenzulernen.

21. Прочитайте и переведите предложения с инфинитивным оборотом с "um ...zu+Infinitiv".

1. Er kommt nach Berlin, um hier Medizin zu studieren. 2. Ich nehme ein Auto, um nicht zu spat zum Bahnhof zu kommen. 3. Wir arbeiten Tag und Nacht, um unser Ziel schneller zu erreichen. 4. Sie lernt Deutsch, um Dolmetscherin zu werden. 5. Um alles besser verstehen zu konnen, must du gute Bucher lesen. 6. Um nach Deutschland zu fahren, brauchst du Geld.

22. Прочитайте и переведите следующие предложения с глаголами "haben" и "sein" в модальном значении.

1. Wir haben einen Text zu iibersetzen. 2. Dieser Text ist leicht zu libersetzen. 3. Was hat das zu bedeuten? 4. Wie ist das zu verstehen? 5. Gestern hatte ich wieder viel zu tun. 6. Dieses Gedicht war auswendig zu lernen. 7. Wir hatten viele neue Worter zu lernen. 8. Diese Grammatik ist immer zu wiederholen. 9. Wann hast du morgen aufzustehen? 10. Was ist hier noch zu machen? 11. Ist dieses Buch leicht zu lesen? 12. Das ist nicht immer leicht zu verstehen.

23. Поставьте нужный глагол в нужной форме презенса: haben/sein.

1. Ich ... eine Übung zu schreiben. 2. Diese Übung ... zu schreiben. 3. Du ... heute viel zu tun. 4. Diese Wörter ... zu lernen. 5. Wie ... das alles zu verstehen? 6. Er... viele Bücher zu lesen. 7. Wir ... neue Texte zu übersetzen. 8. Was ... da zu machen? 9. Das ... nicht leicht zu erklären. 10. Wer ... heute noch zu kommen? 11. Was ... Sie zu tun? 12. Wo ... diese Buch zu bekommen?

24. Прочитайте и переведите предложения с причастиями I и II. Обратите внимание на различие в их значении.

1. Die kommenden Gäste nahmen Platz. 2. Die angekommene Studentergruppe bleibt einen Monat hier. 3. Der zu lessened Text ist nicht leicht. 4. Der schon gelesene Text war leichter. 5. Der lessened Student braucht ein Wörterbuch. 6. Die zu lernenden Wörter sind auch zu übersetzen. 7. Die gelernten Wörter vergesse ich nie. 8. Der Deutsch lernende Student fährt nach Berlin. 9. Die zu schreibenden Übungen sind noch nicht fertig. 10. Die geschriebenen Übungen sind in diesem Heft. 11. Die schreibenden Studenten sitzen still. 12. Die still sitzenden Studenten schreiben eine Übung. 13. Die Übung ist noch nicht geschrieben. 14. Warum ist das Museum immer noch geschlossen? 15. Das Café ist von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

25. Переведите на немецкий язык следующие словосочетания.

- a) рассказывающий старик - рассказанная история
 развивающиеся страны - развитые страны
 играющие артисты - сыгранный спектакль
 любящий брат - любимая сестра
 стоящий на столе стакан - поставленная на стол ваза
- b) событие, положенное в основу романа,
 полученное недавно письмо,
 принятое приглашение,
 основанный М. Ломоносовым университет.

26. Прочтите и определите, в каких предложениях употреблен претерит, перфект и плюсквамперфект.

1. Wir haben die Übersetzung schon gemacht. 2. Nachdem wir den Text übersetzt hatten, schrieben wir eine Übung. 3. Hast du schon alle neuen Wörter gelernt? 4. Als er die Einladung bekommen hatte, fuhr er nach Deutschland. 5. Wer hat dir diesen Rekorder geschenkt? 6. Nachdem er 2 Jahre Deutsch studiert hatte, konnte er die deutsche Fachliteratur lesen. 7. Worüber habt ihr heute gesprochen? 8. Wer ist noch nicht gekommen? 9. Wohin ist denn Herr Weber verreist? 10. Hast du meine Postkarte bekommen? 11. Haben Sie das schon gewup4? 12. Wen haben Sie in Berlin kennengelernt?

27. Перепишите, поставив в пропуски подходящий вспомогательный глагол в личной формеб нужной для образования перфекта.

Sein oder haben?

1. Ich ... das nicht gehört. 2. Wer ... nach Berlin gefahren? 3. Wann ... Frau Schulz heute ins Büro gekommen? 4. Du ... den Text nicht verstanden. 5. Wer ... die neuen Wörter noch nicht gelernt? 6. Warum ... ihr nicht zur Arbeit gegangen? 7. Wie lange ... du geschlafen? 8. Ihr ... bestimmt an der Diskussion teilgenommen. 9. Warum ... du ihm nicht geholfen? 10. Wohin ... er gelaufen? 11. Igor ... nach Berlin verreist. 12. Wer ... zu Hause geblieben? 13. Warum ... ihr aufgestanden? 14. Wer ... Herrn Weber zu Besuch eingeladen? 15. Wie ... die der neue Film gefallen? 16. Was ... du geworden?

28. Переведите на русский язык.

1. Nachdem der Arzt den Kranken untersucht hatte, verschrieb er ihm die Arznei. 2. Nachdem er sich von alien Bekannten verabschiedet hatte, stieg er in den Wagen ein. 3. Nachdem ich diese Arznei einigemal eingenommen hatte, wurde es mir besser. 4. Als wir unsere Mantel und Hiite an der Garderobe abgegeben hatten, stiegen wir die Treppe hinauf und betraten den Zuschauerraum. 5. Nachdem meine Schwester sich gur erholt hatte, begann sie wieder zu arbeiten. 6. Nachdem wir uns dieses Stuck angesehen hatten, besprachen wir noch lange das Spiel der Schauspieler. 7. Nachdem mein Bruder das Studium an der Uni absolviert hatte, arbeitete er als Okonomist.

29. Прочтите следующие предложения, определите, в каких из них глагол используется: а) в самостоятельном значении, б) для образования футурума, в) для образования пассивного залога.

1. Unser Freund wird Deutschlehrer. 2. Er wird Deutsch lehren. 3. In Deutschland wird Deutsch gesprochen. 4. Bald wird es wieder warm. 5. Was ist Ihre Tochter geworden? 6. Von wem ist Herr Weber eingeladen worden? 7. Wir werden Sie nach der Reise besuchen. 8. Die Grammatik muss immer gelernt werden. 9. Heute werden die Museen besichtigt. 10. Morgen wird wieder gearbeitet. 11. Es wird wider getanzt. 12. Wir werden die ganze Nacht tanzen.

30. Напишите текст в пассивной форме.

Vor kurzem hat man in unserer Uni ein neues gemutliches Cafe eroffnet. Hier kann man die Zeit gut verbringen. Oft veranstaltet man in diesem Cafe interessante Unterhaltungsabende. Dann spielt unser Studentenorchester leichte Musik und man tanzt viel und gern. Man trägt Gedichte und Leider vor. Oft ladt man hierher bekannte Schauspieler und Schriftsteller ein. Man veranstaltet interessante Diskussionen über verschiedene aktuelle Probleme.

31. Вставьте глаголы в форме презенс пассив.

1. Der Arzt ... täglich zu vielen Kranken 2. An diesem Schalter ... die Eintrittskarten 3. Mäntel ... an der Garderobe 4. Dieses Theaterstück ... mit grossem Erfolg 5. Ein Lichtspielhaus in der Puschkinstraße 6. Das Warenhaus ... um 9 Uhr ... und um 20 Uhr 7. Diesem Schauspieler ... immer stürmisch 8. Das neue Theater ... viel....
Besuchen, applaudieren, schließen, öffnen, spielen, kaufen, rufen, bauen, ablegen.

Texte

Переведите тексты и ответьте на вопросы после текстов на немецком языке.

Text 1

Berlin

Berlin liegt im östlichen Teil Deutschlands, an der Spree. Die Spree mündet in die Havel, einen Nebenfluß der Elbe. Nicht zufällig ist diese Stadt an dieser Stelle entstanden. Hier stießen die alten Handelswege vom Süden und Westen zusammen, die weiter nach dem Osten führten. Das war vor etwa 800 Jahren.

Niemand weiss genau, woher der Name der Stadt stammt. Manche Leute bringen diesen Namen mit dem Wort "Bär" in Verbindung. Für diese Erklärung spricht auch das Wappen der Stadt Berlin, das einen Bären darstellt.

Heute ist Berlin die grösste deutsche Stadt mit einer Bevölkerung von mehr als drei Millionen. Es ist das bedeutendste Industrie- und Kulturzentrum Deutschlands. Besonders entwickelt sind hier der Maschinenbau, die elektronische, elektrotechnische und feinmechanisch-optische Industrie. Hier gibt es viele Hochschulen und Forschungsinstitute, Theater und Museen.

Berlin ist reich an Sehenswürdigkeiten. Eine der schönsten Straßen Berlins heißt 'Unter den Linden', sie führt zum Brandenburger Tor, dem Wahrzeichen der Stadt Berlin. Es wurde 1791 als

Tor des Friedens erbaut. Die prachtvollste Geschäftsstraße Berlins ist der Kurfürstendamm im westlichen Teil der Stadt.

Fragen:

1. Wo liegt Berlin? 2. Wann ist diese Stadt entstanden? 3. Woher stammt der Name der Stadt Berlin? 4. Wie groß ist heute die Bevölkerung von Berlin? 5. Welche Bedeutung hat Berlin als Industriezentrum? 6. Welche Sehenswürdigkeiten von Berlin kennen Sie?

Text 2

Eine Straße in Berlin

Herr Weber wohnt in der Gartenstraße. Das ist eine lange Straße. Viele Menschen gehen hin und her. Die beiden Gehwege sind schmal, aber der Fahrweg ist breit. Dort sehen wir viele Autos, Busse, Motorräder und Fahrräder. An der Straße stehen viele hohe Laternen. Sie leuchten abends sehr hell.

In der Mitte der Straße liegen Schienen, dort fährt die Straßenbahn. Die Haltestelle ist an der Ecke, das ist sehr nah. An der Straßenkreuzung sind Verkehrsampeln. Man darf die Straße nur bei grünem Licht überqueren, bei rotem Licht bleibt man stehen, sonst zahlt man eine Geldstrafe.

Nicht weit ist ein runder Platz. In der Mitte des Platzes steht ein großer Springbrunnen. Auf dem Platz sehen wir grüne Bäume und bunte Blumen. Dort stehen auch Bänke für die Leute. Daneben befindet sich ein Zeitungskiosk, wo man Zeitungen und Zeitschriften kaufen kann.

Die Häuser am Platz sind alt und niedrig. Nur ein Haus ist neu und hoch, es ist das Rechenzentrum der Firma, in der Herr Weber arbeitet. In den Häusern sind viele Geschäfte. Die Leute gehen in die Geschäfte und kaufen verschiedene Sachen. Sie sind mit ihren Einkäufen zufrieden.

Fragen:

1. Wo wohnen Sie? 2. Wie ist Ihre Straße? 3. Wo befindet sich die Haltestelle? 4. Wann darf man die Straße überqueren? 5. Gibt es einen Platz in der Nähe? 6. Wie sieht dieser Platz aus? 7. Welche Geschäfte gibt es in Ihrer Straße?

Text 3 Urlaub und die Reise

Endlich eine Erholungszeit! Urlaub! Was fällt uns ein, wenn wir dieses Wort hören. Ja, endlich kann ich mich erholen, mehr Freizeit haben und selbst eine Reise unternehmen. Zum Vergnügen reisen heute im Jahr 750 Mio. Die Reiseindustrie wurde zum größten Arbeitgeber der Erde. Was interessant ist, dass die Hälfte der ausländischen Urlauber Deutsche stellen. In Deutschland sind vier Fünftel aller Flugpassagiere Touristen. Warum reisen eigentlich die Menschen in der ganzen Welt? Weil jeder einmal das Gefühl des "Satt-Habens" erreicht. Du willst am weitesten fahren und gehst in ein Reisebüro, damit dein gewünschtes Reiseziel wählen. Wovon hängt deine Wahl ab? Vor allem von der Stabilität des Regions natürlich. Zweitens, liegt der Grund der Wahl in der Organisation des Erholungsprogramms. Drittens, ... usw.

Für Deutsche liegen unter den Reisezielen im Ausland Italien, Spanien, Österreich, Frankreich an der Spitze. Aber viele Deutsche erholen sie im eigenen Land. In Russland entsteht ein Tourismus der Massen, 8,5 Mio reisen ins Ausland und hauptsächlich ins südtürkische Anatolien und das arabische Dubai.

Aber die Reise und der Urlaub für Deutsche und Russen sind ganz verschiedene Sachen. Soviel wir wissen, gehört eine Reisefahrt in Deutschland für den Studenten, als auch für den Rentnern zur normalen Erholungsverbringung. Laut Umfragen gibt ein normaler deutscher Haushalt heute rund ein Fünftel seines Einkommens für die Freizeitgestaltung aus. Für sie ist es gar kein

Problem, nach Frankreich oder nach Italien mit dem Auto zu fahren. Unter den Deutschen sind die Rentner besonders reisefreudig, weil sie genug Zeit und Mittel haben.

Aber wie sieht die Situation in Russland aus? Ich glaube, dass keener durchschnittlicher Einwohner ein Mal pro Jahr eine Auslandsreise unternehmen kann. Wie und wo verbringen die Russen gewöhnlich ihren Urlaub? Am ersten Platz steht wahrscheinlich Datscha. Einige fahren ab und zu zu Gast. Andere bleiben einfach zu Hause, weil es keine Möglichkeit, kein Geld, keinen Wunsch gibt, etwas zu unternehmen.

Wo und wie Urlaub verbringen ist doch fast egal. Wichtig ist, dass die guten Eindrücke im Gedächtnis bleiben. Das ist gut für die Seele und das Herz.

Fragen:

1. Wie oft reisen Sie? 2. Wohin reisten Sie zum letzten Mal? 3. Wovon hängt die Wahl des Reiseziels? 4. Wohin reisen die Deutschen am meisten? Womit? 5. Wieviel Geld geben die Deutschen für die Reise aus? 6. Wo und wie erholen sich die Russen?

Text 4

Im Hotel

In allen großen Städten gibt es viele gute Hotels, und sie sind im allgemeinen ziemlich gleich. - Zunächst kommt man in eine große Halle, das ist die Rezeption. Es ist immer ein Hotelangestellter da. Hier werden Zimmer bestellt und die Zimmerschlüssel ausgehändigt.

Ist die Zimmerbestellung fertig, müssen Sie einen Anmeldeschein ausfüllen und Ihren Paß oder Ausweis vorzeigen. Dann bekommen Sie den Schlüssel von Ihrem Zimmer. Die Zimmer liegen gewöhnlich in den oberen Stockwerken. Im Erdgeschoß befinden sich Dienstleistungen, Restaurants und Frisiersalons.

Ein Fahrstuhl fährt in die oberen Stockwerke, ein Hoteldiener wird sich um Ihr Gepäck bemühen und Sie zum Zimmer führen. Die Angestellten im Servicebüro werden Ihnen bereitwillig jede Auskunft geben, wenn Sie in der Stadt fremd sind. Sie werden alles tun, um Ihnen den Aufenthalt angenehm zu machen.

Die Hotelangestellten werden Ihnen die Sehenswürdigkeiten nennen, Theater oder Konzertkarten besorgen, Fahr- oder Flugkarten bestellen. Wenn Sie zur Stadtbesichtigung einen Führer oder für geschäftliche Besprechungen einen Dolmetscher haben wollen, wird das Hotel sie vermitteln.

Fragen:

1. Wo werden im Hotel Zimmer bestellt? 2. Was muss man ausfüllen und vorzeigen, bevor man den Schlüssel bekommt? 3. Wo liegen die Zimmer im Hotel? 4. Welche Einrichtungen befinden sich im Erdgeschoß des Hotels? 5. Was macht der Hoteldiener? 6. Was machen die Angestellten im Servicebüro?

Text 5

In der Gaststätte

Guten Tag! Ich bin Dieter Meyer. Es ist Mittag. Ich habe schon lange nichts gegessen und getrunken, ich bin jetzt hungrig und durstig. Ich gehe in eine Gaststätte in der Nähe. Viele Leute sitzen an den Tischen und essen oder warten auf das Essen. Ich suche mir einen Platz, hänge den Mantel an den Haken und setze mich.

Vor mir liegt die Speisekarte. Ich lese sie genau, dann rufe ich den Kellner. "Herr Ober, bringen Sie mir zuerst eine Suppe!" sage ich zu ihm. Er geht in die Küche und holt die Suppe. Er hat es sehr eilig, weil viele Gäste zu bedienen sind. Bald ist er wieder da.

Nun bestelle ich Kalbsbraten mit Gemüse als Hauptgericht und eine Nachspeise. "Wünschen Sie etwas zu trinken?" fragt der Kellner. "Haben Sie dunkles Bier?" - "Ja, ein kleines oder ein großes?" - "Ein großes bitte!" sage ich.

Schließlich rufe ich den Kellner: "Herr Ober, ich möchte bitte zahlen!" Er schreibt die Rechnung, und ich lege einen Fünfeuroschein auf den Tisch: "Können Sie mir auf 50 Euro herausgeben?" - "Ja, gern." Dann stehe ich auf, ziehe den Mantel an und verlasse die Gaststätte.

Fragen:

1. Warum geht Dieter in die Gaststätte? 2. Was machen dort viele Leute? 3. Was sucht sich Herr Meyer? 4. Was liegt vor ihm auf dem Tisch? 5. Was holt ihm der Kellner als Vorspeise? 6. Warum hat es der Kellner sehr eilig? 7. Was bestellt Herr Meyer als Hauptgericht? 8. Was macht er, ehe er die Gaststätte verläßt?

Text 6

Weihnachten

Mein lieber Freund, vor kurzem war ich in Deutschland und ich möchte über ein Fest erzählen. Das ist Weihnachten. Die Vorbereitungen auf Weihnachten beginnt schon Wochen vorher. Ende November eröffnet man in vielen Städten und Orten Weihnachtsmärkte. Hier verkauft man Tannenbäume, Christbaumschmuck, Spielzeug, Kerzen. Viele Attraktionen, Schaukeln und Karussells locken die Kinder an.

Eltern mit ihren Kindern machen in diesen Tagen einen Weihnachtsbummel und wählen Weihnachtsgeschenke für ihre Kinder und Verwandten.

Vier Sonntage vor dem Weihnachtsfest beginnt die Adventszeit. Man hängt in Wohnungen und Kirchen Adventskränze mit vier Kerzen auf. Am ersten Sonntag zündet man die erste Kerze an, am zweiten die zweite usw. Am vierten Sonntag brennen alle vier Kerzen.

In der Zeit bis zum "Heiligen Abend", dem 24. Dezember, hat jede Familie viel zu tun. Man schickt Weihnachtskarten an Verwandte und Freunde. Man kauft ein, man bäckt Stollen und schmückt den Weihnachtsbaum. Jedes Familienmitglied legt seine Geschenke unter den Christbaum und deckt sie zu.

Und endlich kommt das Weihnachtsfest selbst. Am Abend des 24. Dezember versammelt sich die ganze Familie um den Weihnachtsbaum. Es ist feste Tradition: Man feiert dieses Fest im Kreise der Familie. Man zündet die Kerzen an und singt Weihnachtslieder. Dann sitzen alle am festlich gedeckten Tisch, essen Weihnachtsgans und Stollen und trinken Wein. Alle sind guter Laune. Besonders die Kinder. Schon wegen der vielen Geschenke und allerlei Überraschungen. Lange dauert dieses Fest der Freude und des Lichts.

Ab dem 25. Dezember beginnen die Weihnachtsferien.

Und jetzt ein paar Worte über das Neujahr. Eine Woche nach Weihnachten feiern die Deutschen den Silvester, den letzten Tag des Jahres. Man feiert ihn laut und lustig im Freundeskreis. Um Mitternacht füllt man die Gläser mit Sekt oder Silvesterpunsch und wünscht einander ein glückliches Neues Jahr.

Fragen: 1. Am wie vielen feiert man Weihnachten in Russland? 2. Wie bereitet man sich auf das Weihnachtsfest vor? 3. Warum freuen sich die Kinder besonders auf Weihnachten? 4. Wie sieht der Weihnachtsabend aus und das Neujahrfest in Russland? 5. Was wünscht man einander zu Weihnachten und zum Neujahrfest? 6. Wie feiern Sie diese Feste?